

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

N° 45

Tuesday, January 31, 2012

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

Le mardi 31 janvier 2012

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire

Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer

Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard

Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire

Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer

Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard

Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Betty Unger,
JoAnne L. Buth,
Norman E. Doyle,
Asha Seth,
Ghislain Maltais, and
Jean-Guy Dagenais,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were Senators without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Unger was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Brown, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louis Lebel
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

BETTY UNGER

of Edmonton, in the Province of Alberta,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

PRIÈRE**PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada des certificats établissant que :

Betty Unger,
Joanne L. Buth,
Norman E. Doyle,
Asha Seth,
Ghislain Maltais, et
Jean-Guy Dagenais

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénateur Unger est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Brown, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimée,

d'Edmonton, dans la province d'Alberta,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

The Honourable Louis LeBel, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this sixth day of January in the year of Our Lord two thousand and twelve and in the sixtieth year of Our Reign.

BY COMMAND,

CHRISTIAN PARADIS

Registrar General of Canada

The Honourable Senator Unger came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Buth was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Johnson, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

JOANNE L. BUTH

of Winnipeg, in the Province of Manitoba,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

L'honorable Louis LeBel, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce sixième jour de janvier de l'an de grâce deux mille douze, soixantième de Notre règne.

PAR ORDRE,

CHRISTIAN PARADIS

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Unger s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Buth est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Johnson, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimée,

de Winnipeg, dans la province du Manitoba,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

The Honourable Louis LeBel, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this sixth day of January in the year of Our Lord two thousand and twelve and in the sixtieth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,
CHRISTIAN PARADIS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Buth came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Doyle was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Cochrane, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories
QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

NORMAN E. DOYLE

of St. John's, in the Province of Newfoundland and Labrador,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

L'honorable Louis LeBel, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce sixième jour de janvier de l'an de grâce deux mille douze, soixantième de Notre règne.

PAR ORDRE,
CHRISTIAN PARADIS

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Buth s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Doyle est présenté, accompagné par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Cochrane, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

de St. John's, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

The Honourable Louis LeBel, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this sixth day of January in the year of Our Lord two thousand and twelve and in the sixtieth year of Our Reign.

BY COMMAND,

CHRISTIAN PARADIS

Registrar General of Canada

The Honourable Senator Doyle came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Seth was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Di Nino, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

CANADA

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimée,

ASHA SETH

of Toronto, in the Province of Ontario,

de Toronto, dans la province d'Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

L'honorable Louis LeBel, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce sixième jour de janvier de l'an de grâce deux mille douze, soixantième de Notre règne.

PAR ORDRE,

CHRISTIAN PARADIS

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Doyle s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Seth est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Di Nino, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimée,

ASHA SETH

of Toronto, in the Province of Ontario,

de Toronto, dans la province d'Ontario,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

The Honourable Louis LeBel, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this sixth day of January in the year of Our Lord two thousand and twelve and in the sixtieth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,
CHRISTIAN PARADIS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Seth came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Maltais was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Rivard, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories
QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

GHISLAIN MALTAIS

of Québec, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Shawinegan, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

L'honorable Louis LeBel, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce sixième jour de janvier de l'an de grâce deux mille douze, soixantième de Notre règne.

PAR ORDRE,
CHRISTIAN PARADIS

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Seth s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Maltais est présenté, accompagné par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Rivard, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Louis LeBel
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

de Québec, dans la province de Québec,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Chaouinigan de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

The Honourable Louis LeBel, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this sixth day of January in the year of Our Lord two thousand and twelve and in the sixtieth year of Our Reign.

BY COMMAND,

CHRISTIAN PARADIS

Registrar General of Canada

The Honourable Senator Maltais came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Dagenais was introduced between the Honourable Senator LeBreton, P.C., and the Honourable Senator Carignan, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

JEAN-GUY DAGENAIS

of Blainville, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Victoria, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

TÉMOIN :

L'honorable Louis LeBel, juge de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce sixième jour de janvier de l'an de grâce deux mille douze, soixantième de Notre règne.

PAR ORDRE,

CHRISTIAN PARADIS

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Maltais s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Dagenais est présenté, accompagné par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., et par l'honorable sénateur Carignan, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,

de Blainville, dans la province de Québec,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Victoria de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, this seventeenth day of January in the year of Our Lord two thousand and twelve and in the sixtieth year of Our Reign.

BY COMMAND,

CHRISTIAN PARADIS

Registrar General of Canada

The Honourable Senator Dagenais came to the table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Property Qualification required of them by the *Constitution Act 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the Orders adopted on June 21, 2011 and on December 15, 2011, the committee deposited with the Clerk of the Senate on December 22, 2011, its sixth report entitled: *Opening the Door: Reducing Barriers to Post-Secondary Education in Canada*.—Sessional Paper No. 1/41-656S.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-septième jour de janvier de l'an de grâce deux mille douze, soixantième de Notre règne.

PAR ORDRE,

CHRISTIAN PARADIS

Registraire général du Canada

L'honorable sénateur Dagenais s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 21 juin 2011 et le 15 décembre 2011, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 22 décembre 2011 son sixième rapport intitulé *Ouvrir la porte : Surmonter les obstacles aux études postsecondaires au Canada*.—Document parlementaire n° 1/41-656S.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Frum, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Rivard:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to undertake a review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (S.C. 2000, c. 17), pursuant to section 72 of the said Act; and

That the committee submit its final report no later than May 31, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Jaffer presented a Bill S-208, An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (drugs for international humanitarian purposes).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 19 (motion), 9 (inquiry), 37 (motion), 15 (inquiry), 56 (motion), 3, 20, 23, 17, 8, 16, 14, 18 and 11 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Avis de motions du gouvernement

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (L.C. 2000, ch. 17), conformément à l'article 72 de cette loi;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Jaffer présente un projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 19 (motion), 9 (interpellation), 37 (motion), 15 (interpellation), 56 (motion), 3, 20, 23, 17, 8, 16, 14, 18 et 11 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Meighen called the attention of the Senate to the economic benefits of recreational Atlantic salmon fishing in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Losier-Cool called the attention of the Senate to the evolution of education in the language of the minority.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year 2009, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, s. 27.—Sessional Paper No. 1/41-657.

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year 2010, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, s. 27.—Sessional Paper No. 1/41-658.

Report of the five-year review of the Public Service Modernization Act, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “136” and 13 and the *Public Service Labour Relations Act*, S.C. 2003, c. 22, s. 2 “252”.—Sessional Paper No. 1/41-659.

Code of Conduct for the Public Sector, pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46, sbs. 5(4).—Sessional Paper No. 1/41-660.

Amendments to the Management Plan for Red Bay National Historic Site of Canada, pursuant to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/41-661.

Reports of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-662.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Meighen attire l'attention du Sénat sur les avantages économiques de la pêche récréative au saumon de l'Atlantique au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Losier-Cool attire l'attention du Sénat sur l'évolution de l'éducation dans la langue de la minorité.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* pour l'année 2009, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. E-19, art. 27.—Document parlementaire n° 1/41-657.

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* pour l'année 2010, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. E-19, art. 27.—Document parlementaire n° 1/41-658.

Rapport sur l'examen quinquennal de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 136 » et 13 et la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 2 « 252 ».—Document parlementaire n° 1/41-659.

Code de conduite pour le secteur public, conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, par. 5(4).—Document parlementaire n° 1/41-660.

Modifications au plan directeur du Lieu historique national du Canada de Red Bay, conformément à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/41-661.

Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-662.

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2011-1727), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, s. 7(1).—Sessional Paper No. 1/41-663.

Copy of the Regulations amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Tunisia and Egypt) Regulations (P.C. 2011-1666), pursuant to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*, S.C. 2011, c. 10, s. 7.—Sessional Paper No. 1/41-664.

Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Canada Water Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 1/41-665.

Comprehensive report for 2011 of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, pursuant to the *Economic Development Agency of Canada for the regions of Quebec Act*, S.C. 2005, c. 26, ss.17(3) and (4).—Sessional Paper No. 1/41-666.

Report of the administration of the *Firearms Act* for the year 2010, pursuant to the *Act*, S.C. 1995, c. 39, s. 93(2).—Sessional Paper No. 1/41-667.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:08 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Dickson (*January 30, 2012*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*January 30, 2012*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Eggleton, P.C. was added to the membership (*January 30, 2012*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate*, Tuesday, December 6, 2011)

Add the name of the Honourable Senator *Nolin to the list of Senators in attendance to business.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2011-1727), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/41-663.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Tunisie et Égypte) (C.P. 2011-1666), conformément à la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus*, L.C. 2011, ch. 10, art. 7.—Document parlementaire n° 1/41-664.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire n° 1/41-665.

Rapport global de 2011 de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, conformément à la *Loi sur l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec*, L.C. 2005, ch. 26, par. 17(3) et (4).—Document parlementaire n° 1/41-666.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les armes à feu* pour l'année 2010, conformément à la *Loi*, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2).—Document parlementaire n° 1/41-667.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 8 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 30 janvier 2012*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 30 janvier 2012*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 30 janvier 2012*).

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du mardi 6 décembre 2011)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur *Nolin à la liste des sénateurs participant aux travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5